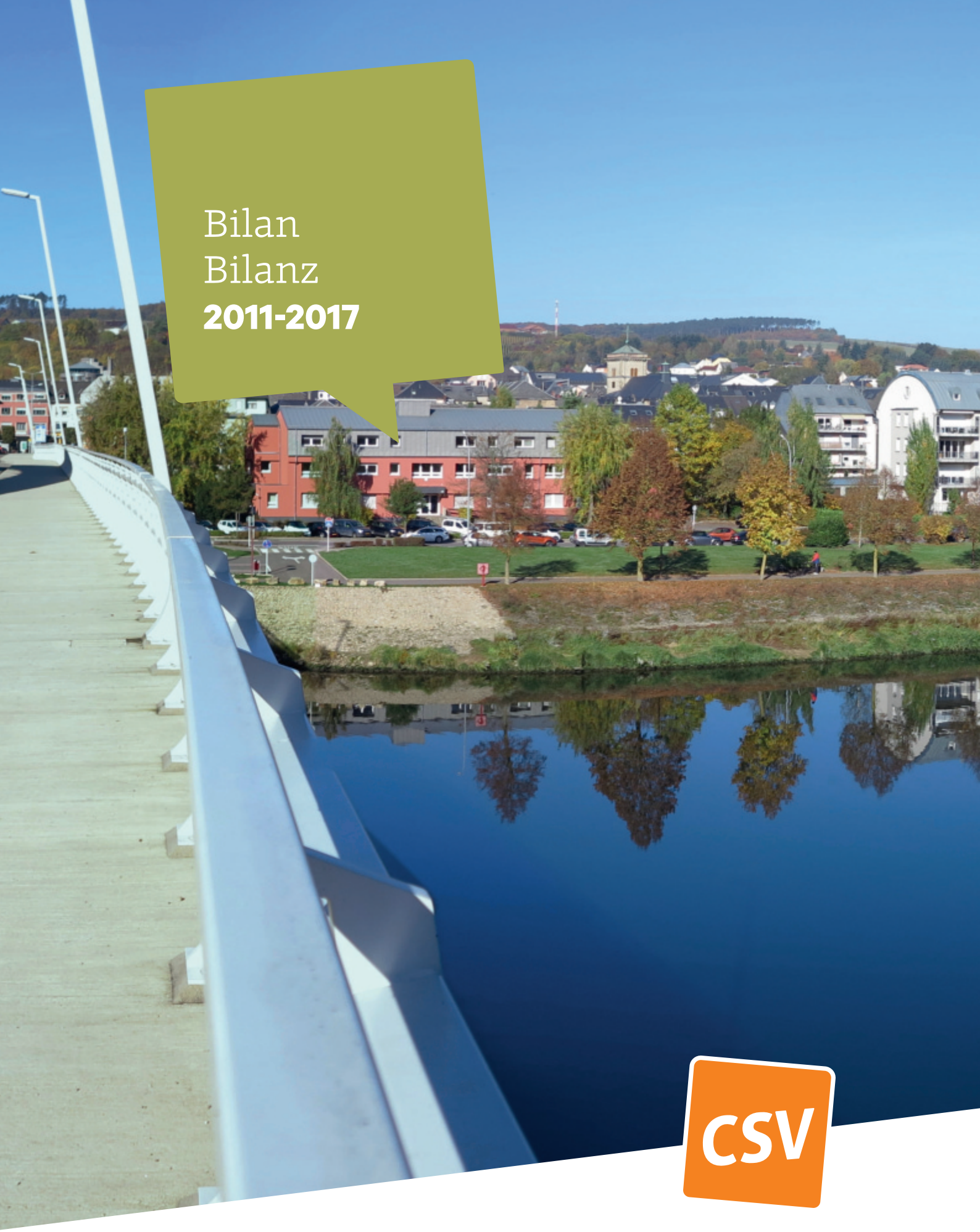


Bilan
Bilanz
2011-2017

CSV

GRÉIWEMAACHER

Liebe Mitbürger,
Lieber Mitbürgerinnen,

Für die **CSV Maacher** steht **der Mensch im Mittelpunkt**. Auf die Gemeinden kommen große Herausforderungen zu: eine transparente Information der Bürgerinnen und Bürger, das Miteinander der Generationen, Sicherheit und Hilfe im Notfall, Integration, Soziales, die Förderung von Kultur, Tourismus, Sport und Ehrenamt, die Unterstützung der lokalen Wirtschaft. **Diesen Herausforderungen haben wir uns bereits zwischen 2011 und 2017 gestellt, sie angenommen und umgesetzt**.

2011 sind wir angetreten mit folgenden **Prioritäten**:

- Die Finanzierung des unterirdischen Parkings auf dem Gelände des ehemaligen Spitals und Altersheims.
- Der Neubau des Sport- und Kulturzentrums.
- Die Neugestaltung des Marktplatzes.
- Der Ausbau der Maison relais.

Dank unserer **nachhaltigen Finanzpolitik** konnten **diese Projekte umgesetzt werden oder befinden sich in der Umsetzung.** Zudem konnten wir **zahlreiche weitere Projekte** angehen, die unsere **Stadt attraktiver gestalten**, etwa die Renovierung der Fußgängerzone, das Anlegen von neuem Parkraum, die Erneuerung unterirdischer Infrastrukturen, usw.

Zusammen mit meinem engagierten Team möchte ich die **Weiterentwicklung** unserer Stadt, **unserer Moselmetropole, weiterführen**. Die **Lebensqualität** unser Bürgerinnen und Bürger hat **höchste Priorität** für die CSV Maacher. Sie sollen sich in unserer Stadt wohlfühlen und den **“Miseler way of life”** genießen.

Eis Politik ass **„KLOER, NO & GERECHT“** an mir sinn **100 % ENGAGÉIERT FIR MAACHER!**

LÉON GLODEN
Buergermeeschter

A summary in English is published on www.grevenmacher.csv.lu

Chers citoyens,
Chères citoyennes,

Pour le **CSV Maacher**, vous, **citoyens et citoyennes**, êtes au **centre de nos préoccupations**. Les défis pour une commune sont importants: une information transparente pour les citoyens, la vie en communauté, la vie intergénérationnelle, la sécurité et l'assistance, l'intégration, l'assistance sociale, la promotion de la culture, du tourisme, du sport et du volontariat ainsi que le soutien de notre économie locale. **Nous avons accepté et transposé ces défis entre 2011 et 2017**.

En **2011**, nous avions proposé les **priorités** suivantes :

- Le financement d'un parking souterrain sur le site de l'ancienne maison de retraite.
- La construction d'un nouveau complexe sportif et culturel.
- L'aménagement de la place du marché.
- L'extension de la Maison relais.

Grâce à une **politique financière saine et durable**, **ces projets ont pu être ou sont en train d'être réalisés**. **D'autres projets** qui ont rendu **notre ville plus attractive** ont également pu être réalisés, comme par exemple : les travaux de rénovation dans la zone piétonne, la création de nouveaux parkings, la réfection des infrastructures souterraines, etc.

Ensemble avec mon équipe, je souhaite **poursuivre le développement** de notre ville, de notre **métropole mosellane**. Pour le CSV Maacher la **priorité** est la **qualité de vie de nos citoyens et citoyennes**. Savourez le **« Miseler way of life »**.

Eis Politik ass **„KLOER, NO & GERECHT“** an mir sinn **100 % ENGAGÉIERT FIR MAACHER!**

LÉON GLODEN
Bourgmestre

A summary in English is published on www.grevenmacher.csv.lu

TRANSPARENZ UND INFORMATION DER BÜRGER
TRANSPARENCE ET INFORMATIONS DES CITOYENS

- Neue, ansprechende Aufmachung des Gemeindebulletins und regelmäßige informative Veröffentlichung der Gemeinderatsberichte in deutscher und französischer Sprache
- „sms2citizen"
- Facebook
- Neue Internetseite
- Regelmäßige Sprechstunden beim Schöffenrat

- Présentation remaniée, plus attractive et informative du bulletin municipal, publication régulière des rapports des conseils communaux en français et allemand
- „sms2citizen"
- Facebook
- Nouveau site internet
- Consultations régulières auprès du collège échevinal

SICHERHEIT

- Konsequenter Einsatz gegen den Ausbau der Tanklager
- Einführung des „First Responder“
- Sicherheitszertifizierung für sämtliche Spiel- und Sportplätze
- Verstärkte Zusammenarbeit mit der Polizei zur Unterbindung von Vandalismus (gemeinsame Patrouillen von „Pechert“ und Polizei)
- Zusammenlegung der Feuerwehreinheiten von Grevenmacher und Mertert
- Fußgänger-Führerschein für Schulkinder

SÉCURITÉ

- Lutte résolue contre l’extension des réservoirs pétroliers
- Mise en place du „First Responder“
- Label „Sécher Spillplazen”
- Collaboration renforcée avec la police pour la prévention du vandalisme (patrouilles communes entre les „Pecherten“ et la Police grand-ducale)
- Fusion des corps des sapeurs-pompiers de Grevenmacher et Mertert
- Permis „piétons avertis” pour les écoliers

GEMEINDEENTWICKLUNG

- Vorantreiben der Überarbeitung des generellen Bebauungsplans (PAG)
- Vorantreiben des Projektes PAP Pietert
- Punktuelle Abänderungen des generellen Bebauungsplans (PAG):
  - „Op Flohr“: Ausarbeitung eines neuen Wohngebiets
  - Ausarbeitung eines neuen Wohngebiets beim Camping
- Bestandsaufnahme zwecks Erhalt wertvoller Bausubstanz
- Klassifizierung von Kreuzkapelle, Kreuzweg und Kreuzerberg, Dekanatskirche mit Festungsturm, Dechantenhaus mit Kaplanshaus und Garten sowie Peter-Osburg-Haus und Garten als Nationalmonumente
- Rekonstruktion eines Festungsturmes zwecks Ferienwohnung sowie eines Teiles der Stadtmauer in der „rue Syr“
- Renovierungsarbeiten im Dechantenhaus sowie in und an der Dekanatskirche
- Parking:
  - In Zusammenarbeit mit SNHBM: Bau eines unterirdischen Parkings (mit etwa 110 Plätzen)
  - Bau eines neuen Parkings bei der Schleuse (ungefähr 80 Plätze)
  - In Zusammenarbeit mit dem Nachhaltigkeitsministerium: Bau eines neuen Park&Ride Parkplatzes (ungefähr 80 Plätze) gegenüber dem Polizeigebäude
  - Kauf von einem Grundstück in der „rue Kummert“ zwecks Erweiterung des dort gelegenen Parkings
- Ausführung des Fahrradkonzepts
- Weitertreiben der Arbeiten an der Kläranlage

DÉVELOPPEMENT COMMUNAL

- Avancement des travaux concernant les modifications du plan d'aménagement général (PAG)
- Avancement du projet PAP Pietert
- Modifications ponctuelles du plan d'aménagement général (PAG):
  - „Op Flohr" ainsi que près du camping: élaboration de nouvelles zones résidentielles
- Etablissement d'un inventaire en vue de la sauvegarde de bâtiments présentant une plus-value architecturale
- Classementde la «Kräizkapell», du «Kräizerbierg», du Chemin de croix, de l'église décanale avec sa tour médiévale, du presbytère et de la maison vicariale avec le jardin y adjacent ainsi que de la Maison d'Osbourg avec son jardin comme monuments nationaux
- Reconstruction d'une tour du mur d'enceinte afin d'y installer un logement de vacances ainsi que d'une partie dudit mur dans la rue Syr
- Remise en état du presbytère et de l'église décanale
- Parkings:
  - En collaboration avec la SNHBM: Construction d'un parking souterrain (+/- 110 places)
  - Construction d'un nouveau parking près de l'écluse (environ 80 places)
  - En collaboration avec le Ministère du Développement durable et des Infrastructures: Construction d'un nouveau parking (Park&Ride) (+/- 80 places) vis-à-vis du bâtiment de la Police grand-ducale
  - Acquisition d'un terrain dans la rue Kummert en vue de l'agrandissement du parking existant
- Mise en place d'un concept général pour le cyclisme
- Avancement des travaux de la station d'épuration

INFRASTRUKTUREN

- Bau der neuen Sportshalle „Op Flohr“
- Unterirdische Infrastrukturarbeiten sowie neue Teilgestaltung der Fußgängerzone
- Renovierungsarbeiten am „Rouderbach“ - wir halten unser Versprechen!
- Bau einer Verbindungsbrücke über den „Leitschbach“
- Phase 1 des Marktplatzes – im Umfeld der Kirche
- Phase 2 des Marktplatzes – Neugestaltung:
  - neue öffentliche Sanitäreinrichtungen, Neugestaltung des Platzes zum Abhalten von Manifestationen (wie zum Beispiel Konzerte), Kinderspielplatz
- Ausbau der „Maison relais“
- Instandsetzung von verschiedenen Straßen, bzw. Straßenzügen
- Anpassung des Sport- und Kulturzentrums an die bestehenden Sicherheitsnormen
- Bau des Bistro Quai und Anlegen einer Boule-Piste
- Bau einer neuen Terrasse sowie eines Aufzugs beim Schwimmbad (Restaurant Belle-Vue – Cento Vini)
- Einrichtung einer neuen Bushaltestelle in der „rue des Tanneurs“
- Adäquate Beleuchtung der Fußgängerstreifen
- Sanierung, Renovierung und Neugestaltung des

Osburg-Hauses
- Erstellung der Pläne für eine Laufpiste „Op Flohr“, die 2018 gebaut wird
- Anlegen eines öffentlichen Gemüsegartens
- Fertigstellung der „Zéintscheier“
- Errichtung einer Skating-Piste und eines Basketballspielfeldes
- Zahlreiche Renovierungsarbeiten im Schwimmbad
- Anfang der Bauarbeiten zwecks Neugestaltung der Moselpromenade zwischen Anlegekai Marie-Astrid und Brücke
- Beteiligung an den Kosten für die „Kloterwand“ im „Maacher Lycée“

INFRASTRUCTURES

- Construction du nouveau hall sportif „Op Flohr“
- Travaux aux infrastructures souterraines ainsi que réaménagement de la zone piétonne
- Travaux de réfection au „Rouderbach“ - nous tenons nos promesses!
- Construction d'une passerelle traversant le „Leitschbach“
- Phase 1 des travaux de la Place du marché – autour de l'église décanale
- Phase 2 des travaux de la Place du marché – réaménagement – nouvelles installations sanitaires, réaménagement de ladite place pour y organiser des manifestations (p. ex. des concerts), aire de jeux
- Extension de la „Maison relais“
- Remise en état de certaines rues
- Adaptation du Centre sportif et culturel aux normes de sécurité requises
- Construction du Bistro Quai et aménagement d'une piste de pétanque
- Construction d'une nouvelle terrasse ainsi que d'un ascenseur près de la piscine (Restaurant Belle-Vue – Cento Vini)
- Aménagement d'un nouvel arrêt de bus dans la rue des Tanneurs
- Illumination adéquate des passages pour piétons
- Assainissement, rénovation et réaménagement de la Maison d'Osbourg
- Planification d'une piste d'athlétisme „Op Flohr“, qui sera construite en 2018
- Aménagement d'un potager public
- Achèvement des travaux à la „Zéintscheier“
- Construction d'une piste de skating et d'un terrain de basketball
- Nombreux travaux de rénovation à la piscine
- Début des travaux en vue du réaménagement de la promenade de la Moselle entre le quai Marie-Astrid et le pont transfrontalier
- Participation aux frais du mur d'escalade au „Maacher Lycée“

SOZIALER WOHNUNGSBAU

- „Gilgesgässel“ (5 Wohneinheiten)
- 29-31, „rue Syr” (3 Wohneinheiten)
- 43, „rue Syr” (Einfamilienhaus)
- Renovierung von bestehenden Sozial-, bzw. Gemeindewohnungen
- Errichten von Sozialwohnungen in Zusammenarbeit mit SNHBM und „Fonds de Logement“:
    - „rue Seimetz” (16 Wohneinheiten)
    - „rue des Remparts” (31 Wohneinheiten)
    - „Kalebierg“ (23 Wohneinheiten)

LOGEMENTS SOCIAUX

- „Gilgesgässel“ (5 appartements)
- 29-31, „rue Syr” (3 appartements)
- 43, „rue Syr” (maison unifamiliale)
- Remise en état de logements sociaux existants
- Construction de logements sociaux en coopération avec la SNHBM et le „Fonds de Logement“
    - „rue Seimetz” (16 appartements)
    - „rue des Remparts” (31 appartements)
    - „Kalebierg“ (23 appartements)

KULTUR UND TOURISMUS

- Gestaltung eines Sagen- und Legendenpfades entlang der Moselpromenade (realisiert im Zusammenhang mit der Neugestaltung der Moselpromenade – zwischen Anlegekai Marie-Astrid und Moselbrücke
- Freilichtgalerie entlang der „Turgaass“
- Förderung von „Maacher Oart“
- Adäquate touristische Beschilderung
- Aufarbeiten der lokalen Geschichte sowie zahlreicher historischer Dokumente (Archivierung)
- Regelmäßige Rubrik „Gemeindearchiven“ im Gemeindebulletin
- 2 grenzüberschreitende Brückenbulletins
- „Fakelzuch“
- „Young Friday“
- Ausstellung „Maacher Brécken“
- Ausstellung „150 Joer Heemecht“
- Ausstellung „125 Joer Dynastie“
- Wiederbelebung der Herbstkirmes
- „Liicht vum Fridden“
- Ausstellung „125 Joer Eisebunn“
- „Gaassefest“
- Ehrung von verdienstvollen Mitbürgern in Sachen Sport und Kultur
- „Nopeschfest“, z. T. grenzüberschreitend,
- Erscheinen des Buches „Gréiwemaacher. Mein Gemeen“
- Pflanzung von Weinbergen im Zentrum
- Neugestaltung der Infrastrukturen „Op Fooscht”

CULTURE ET TOURISME

- Création d'un sentier à thèmes (contes et légendes) le long de la promenade de la Moselle (réalisé en relation avec le réaménagement de la promenade de la Moselle - entre le quai Marie-Astrid et le pont transfrontalier)
- galerie en plein air le long de la „Turgaass“
- promotion de l'exposition „Maacher Oart“
- Signalisation touristique adéquate
- valorisation de l'histoire locale ainsi que de bon nombre de documents historiques (archivage)
- Rubrique régulière „Gemeindearchiven“ au bulletin municipal
- 2 bulletins municipaux sur le pont transfrontalier
- „Fakelzuch“
- „Young Friday“
- Exposition „Maacher Brécken“
- Exposition „150 Joer Heemecht“
- Exposition „125 Joer Dynastie“
- Relancement de la kermesse automnale (« Herbstkirmes »)
- „Liicht vum Fridden“
- Exposition „125 Joer Eisebunn“
- „Gaassefest“
- distinction honorifique pour citoyens méritants au niveau du sport et de la culture
- „Nopeschfest“, partiellement transfrontalière
- Parution du livre „Gréiwemaacher. Mein Gemeen“
- Plantation de vignobles au centre-ville
- Aménagement des infrastructures „Op Fooscht“

GESCHÄFTSWELT

- Renovierungsarbeiten in der Fußgängerzone
- Ausarbeitung PAP „rue de Flaxweiler“
- Ausarbeitung PAP „Financial Center Potaschberg“
- Pakt „pro commerce“ in Zusammenarbeit mit dem Wirtschaftsministerium, zwecks Förderung der lokalen Geschäftswelt
- Testphase „Citybus”

COMMERCES

- Travaux de réfection dans la zone piétonne
- Elaboration du PAP „rue de Flaxweiler“
- Elaboration du PAP „Financial Center Potaschberg“
- Pacte „pro commerce“ en coopération avec le Ministère de l’Economie en vue d’une promotion des commerces locaux
- Phase test „Citybus”

UMWELT

- Instandhaltung der Quellenschutzgebiete
- Erstellung einer Energiestudie und eines Energiekonzepts für öffentliche Gebäude
- Umrüstung der Gemeinde-Infrastrukturen auf Gasleitung
- Büro „MyEnergy“
- Verlegung des Recycling-Centers von „Schaffmill“ auf die Mülldeponie Sigre
- Beitritt zu Klimapakt und Flusspartnerschaft Syr
- Beitritt zur regionalen biologischen Station
- Anschaffung von E-Bikes und E-Cars für die Gemeindeverwaltung
- Aufstellung von elektrischen Ladestationen
- Biomüllabfuhr

ENVIRONNEMENT

- Protection de nos sources
- Elaboration d’une étude énergétique et d’un concept énergétique pour les bâtiments publics
- Développement du réseau de gaz
- Bureau “MyEnergy“
- Transfert du centre de recyclage de la rue „Schaffmill“ à la décharge du Sigre
- Adhésion aux « Klimapakt » et partenariat de cours d’eau Syr
- Adhésion à la sation biologique régionale
- Acquisition d’e-bikes et d’«e-cars» pour l’administration communale
- Installation de bornes de recharge pour e-bikes et «e-cars»
- Enlèvement des ordures organiques

JUGEND

- Zéintscheier- CRIAJ
- Skate-Park
- Kinderrat (Makaro)
- Young friday
- Einführung von Subsidien für die Jugendarbeit in den Vereinen

JEUNESSE

- Zéintscheier- CRIAJ
- Skate-Park
- Conseil des enfants (Makaro)
- Young friday
- Subvention pour le soutien des jeunes au sein des associations

SENIOREN, SOZIALES UND INTEGRATION

- Elternschule
- Sozialladen („Epicerie sociale“)
- Organisieren von Babysitter-Kursen
- Förderung des ehrenamtlichen Einsatzes
- Erstellung eines Leitplans betr. „Seniorenfreundliche Gemeinden“
- Verbesserung des Systems des Telealarms
- Konventionen mit „Hëllef Doheem“ und „HELP“ zwecks optimaler Betreuung von älteren Menschen zu Hause
- Seniorengerechtere Infrastrukturen

PERSONNES ÂGÉES , COHÉSION SOCIALE ETINTÉGRATION

- Ecole des parents
- Epicerie sociale
- Organisation de cours pour baby-sitters
- Promotion de l’engagement bénévole
- Création d’un plan directeur concernant „Seniorenfreundliche Gemeinden“
- Mise en place d’un système amélioré du téléalarme
- Convention avec „Hëllef Doheem“ et „HELP“ en vue d’un encadrement optimal des personnes âgées à leur domicile
- Infrastructures plus adéquates pour des personnes âgées

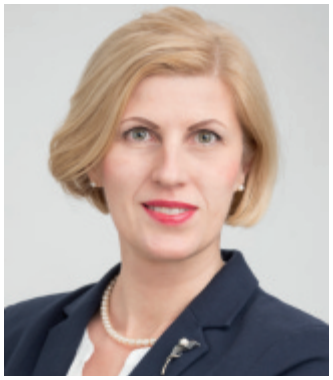
EIS KANDIDATE FIR D‘ GEMENGEWAHLEN 2017

LÉON GLODEN

44 Joer
Buergermeeschter
Députéierten
Affekot

Bestuet a Papp vun 2 Kanner
Member vum CSV Nationalcomité
Bezierkspräsident CSV Osten
Präsident vun der CSV Maacher

„Als Buergermeeschter hunn ech mech a wëll ech mech weider fir de Wirtschafts-standuert Maacher a fir neie Wunnraum asetzen. Fir eis Uertschaft, déi d'Virdeeler vun enger gréisserer Stad huet an de Bier-gerInnen awer eng héich Liewensqualitéit bitt."



JOLITA BARTKUTE ÉP. CRUTARCIUC

46 Joer
Sozialpädagogin an Hausfra

Bestuet
Comitésmember vun de Frënn vun der Regionaler Maacher Musekschoul
Member vun der Chorale Municipale

„Ech sti fir eng sécher a lieweg Stad Maa-cher fir jiddereen. Ech schwätzen Är Sprooch, a wa mir Vertraue geschenkt gëtt, da stellen ech gär mäi Wëssen, meng Zäit a meng nordesch Gedold zur Verfügung."

MARTINE COGNIOUL-LOOS

54 Joer
Staatsbeamtin

Bestuet a Mamm vun 2 Kanner
Präsidentin vun Regionaler Maacher Musekschoul
Member vun der Croix Rouge-Sektioun
Comitésmember CSF Osten

„Als Maacher Meedche leie mir d'Aktivitéite vun de Kultur-a Sportsveräiner um Häerz. A meiner scheiner Heemechtsstad, wou et sech sou goud liewe léisst, ass et mir wichteg, datt d'Leit vun alle Generatioune sech wuelféilen."

SOLANGE DUMONT-BINSFELD

49 Joer
Employée op der LALUX Assurances

Bestuet
Chancëgläicheetsdelegéierten
vun der LALUX Assurances
Member vun der Chancëgläichheets-
kommissioun
Member vum Bezirkscomité CSV Osten
Sekretärin vum Bezirkscomité CSF Osten

Ech si ganz houfreg, datt eis Muselmetropol sech zu enger dynamescher Stiedchen entwéckelt huet. Zesumme mat eiser kompetenter Equipe, well ech mech asetzen, dass déi Dynamik och an Zukunft bestoe bleift.

LIANE FELTEN ÉP. KRAUS

50 Joer
Gemengeconseillère zënter 2005
Employée op der Zukunftskeess (fréier Kannergeldkeess)

Bestuet a Mamm vun 1 Meedchen
Präsidentin vum Maacher Kulturhuef
Member vum CSV Nationalcomité
Sekretärin vun der CSV Maacher

Als Mamm wees ech , dass Familljen e Bestanddeel vun éiser Gesellschaft a vun éiser Gemeen ass, deen duerch näischt ze erseetzen ass. Mäin Uleies als CSV-Conseillère ass, datt all Bërger sech an éiser Gemeen wuelfillt.

MONIQUE HERMES

67 Joer
Schäffin zënter 2011
Pensionéiert Léierin

Jonggesellin
Präsidentin vun der Kulturkommissioun
Engagéiert am Maacher Veräinsliewen
Vize-Präsidentin vun der CSV Maacher

Dat kulturellt Ierfgutt vun der Muselmetropol läit mer besonnesch um Häerz. Ech wëll mech weider asetze fir Maacher, nom Motto: Mat dem Ierwe verbonnen, dem Haut verflicht, engagéiert fir d'Zukunft.

LAURENT HURT
40 Joer
Privatbeamten

Bestuet
Member an der Jugendkommissioun, Verkéierskommissioun an Integrationskommissioun
Comitésmember vum CSG
Comitésmember vum CRIAJ

Ech wëll hëllefen, déi positiv Weiderentwécklung vun der Stad Maacher mat gestalten. Esouwuel am urbanisteschen, wéi och am verkéierstechnesche Beräich. Dat ass mäin Uleies.

RENÉ HUSS
62 Joer
Pensionéierte Buschauffer

Bestuet a Papp vun 2 Jongen
Präsident an der Verkéierskommissioun
Member an der Sportskommissioun
Präsident vum Dart Club „Rou'de Léiw"

Ech engagéiere mech, fir d'Attraktivitéit vu Maacher als Wunn-, Akaafs- an Touristestad. Dat bedeit, dass Park- an Tourismusinfrastrukturen, grad ewéi Sport- a Fräizäitméiglechkeete weider ausgebaut gi sollen.

PAUL LORENZ
57 Joer
Fräiberuffler
(Beroder vun Entreprisen aus der Medien- a Satellitenindustrie)

Bestuet a Papp vun 1 Meedchen
Präsident vum Comité des Fêtes Gréiwemaacher
Member vun der Croix Rouge-Sektioun
Member vum Verwaltungsrot vum ORT Miselerland

D'Schoulen hei zu Maacher, awer och d'Entwécklung vun Industrie a Commerce an enger Zäit vun "digitaler Restrukturatioun" – dat sinn d'Themen, bei deenen ech mäi Wëssen a meng Experienz ganz besonnesch wëll abréngen.

CARINE SAUER

56 Joer

Infirmière (Responsabel bei Hëllef Doheem Maacher)

Mamm vun 2 Kanner
Member vum Verwaltungsrot vum Office social
Präsidentin vun der Chancëgläichheets-kommissioun
Sekretärin vun der Kommissioun fir den 3. Alter

Eis eeler Matbierger sollen d'Méiglechkeet gebuede kréien, sech sozial a kulturell am Gesellschaftsliewen ze engagéieren. Ech setze mech virun allem fir eng senioren - a behënnertegerecht Stad Maacher an.

TOM WEBER

20 Joer

Student (Germanistik a nei Geschicht)

Jonggesell
Member an der Jugendkommissioun
Trésorier bei der Kondschafter a.s.b.l.
Aktive Member an der Rhäifränsch
Member am CSJ Nationalcomité

Eng villfälteg Kulturpolitik kann den Ënnerscheed tëschent Wunnen a Liewe maachen. Maacher huet sech an de leschte Joren an dëser Hisiicht besonnesch ervirgedoen. Dës Aarbecht gëllt et fortzesetzen !

CSV

100 %
ENGAGÉIERT
fir Gréiwemaacher